

PASSEGGIATA AL "COL DELE BENE" / SPAZIERGANG ZUM "COL DELE BENE"

STORIA E PAESAGGIO A DUE PASSI DA LEVICO

GESCHICHTE UND LANDSCHAFT IN DER NÄHE VON LEVICO



Percorrendo una comoda strada, in passato a servizio degli appezzamenti coltivati a vigneto, si arriva al Maso Lazzaretti e al Forte. Il percorso permette di godere l'ambiente, di apprezzare il paesaggio e di fare una "lettura del territorio" potendo conoscere diversi aspetti: le piante, i segni delle attività e delle vicende umane.



Über eine einfache Straße, die früher zu den Weinbergen führte, erreicht man Maso Lazzaretti und die Festung. Der Pfad ermöglicht es Ihnen, die Umgebung zu genießen, die Landschaft zu schätzen und das Gebiet zu erforschen, indem Sie verschiedene Aspekte kennenlernen: Pflanzen, die Zeichen menschlicher Aktivitäten und deren Ereignisse.

Percorso senza particolari difficoltà, accessibile a tutti
Tempo di percorrenza circa 30 minuti
Dislivello circa 150 metri

Weg ohne besondere Schwierigkeiten, für alle zugänglich
Dauer des Spazierganges: ungefähr. 30 Min.
Höhenunterschied ungefähr. 150 Meter



Percorso
Gufo Werk



Comune di
Levico Terme



Associazione Culturale
Forte delle Benne



Ciao! Sono il Gufo Werk, seguimi alla scoperta di questa passeggiata.

Hallo! Ich bin die Eule Werk. Folge mir, um diesen Spaziergang zu entdecken.

LA COLTIVAZIONE DELLA VITE

DER ANBAU VON WEINREBEN



I versanti che scendono sul lago sono stati per secoli coltivati a vite, in particolare a partire dall'Ottocento. Parte della produzione era destinata all'autoconsumo, mentre una grande quantità di "brascato" (uva grossolanamente pigiata) prendeva la via dei mercati dell'Impero. Le varietà coltivate in quel di Levico erano in particolare la Pavana, la Negrara, la Biancassa. La vite era allevata a filare, a palo secco. Sul finire del secolo, in conseguenza di gravi malattie (peronospora e oidio) e di parassiti (la fillossera), oltre che alla chiusura dei mercati del Nord dopo il passaggio del Trentino all'Italia, la viticoltura ha perso la sua importanza economica. Così la coltivazione della vite si è mantenuta prevalentemente per l'autoconsumo fino ad essere abbandonata a partire dagli anni Sessanta del secolo scorso.



Die zum See abfallenden Hänge werden seit Jahrhunderten, insbesondere seit dem 19. Jahrhundert, mit Weinreben bewirtschaftet. Ein Teil der Produktion war für den Eigenverbrauch bestimmt, während eine große Menge genannt "brascato" (grob gepresste Trauben) auf die Märkte des Imperiums gelangte. Die in Levico angebauten Sorten waren insbesondere Pavana, Negrara und Biancassa. Am Ende des Jahrhunderts verlor der Weinbau aufgrund schwerwiegender Krankheiten und Parasiten sowie der Schließung der nördlichen Märkte nach dem Übergang des Trentinos an Italien seine wirtschaftliche Bedeutung. So wurde der Weinanbau hauptsächlich für den Eigenbedarf aufrechterhalten, bis er ab den späten 60er Jahren aufgegeben wurde.



La tradizionale varietà Pavana
Die traditionelle Rebensorte "Pavana"



Percorso
Gufo Werk



Comune di
Levico Terme

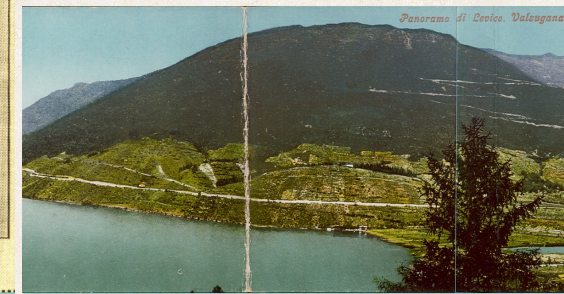


Associazione Culturale
Forte delle Benne



Il Colle di San Biagio e in secondo piano il versante del Col dele Bene in una cartolina del 1910 (Archivio Biblioteca Comunale Levico Terme)

Der Hügel von San Biagio und im Hintergrund der Hang des "Col dele Bene" auf einer Postkarte aus dem Jahre 1910 (Archiv der Stadtbibliothek Levico Terme)



I versanti sopra il Lago di Levico in una cartolina prima '900 (collez. Bruno Delladio)
Die Hänge über dem Levico See in einer Postkarte des Jahres 1910 (Foto aus der Kollektion von Bruno Delladio)



Ciao! Sono il Gufo Werk, seguimi alla scoperta di questa passeggiata.

Hallo! Ich bin die Eule Werk. Folge mir, um diesen Spaziergang zu entdecken.

UNA "LETTURA" DEL TERRITORIO CI FA COGLIERE I SEGNI DELLA STORIA AGRICOLA

EINE SORGFÄLTIGE BEOBACHTUNG DES GEBIETES LÄSST UNS DIE LANDWIRTSCHAFTLICHE GESCHICHTE ERFORSCHEN



Una secolare opera di disboscamento e di messa a coltura ha interessato i bassi versanti sopra a Levico. Il lavoro di "roncare" e sistemare a terrazzamento, con spietramenti e costruzione di muri a secco, ha impegnato generazioni di braccia e fatiche. Oggi, aggrediti dalla vegetazione e deteriorati dalla mancata manutenzione, si notano le testimonianze dei muri a secco, delle scalette in pietra, di qualche "casotto" per il ricovero degli attrezzi con la vasca per la raccolta dell'acqua necessaria a preparare il verderame. Pochissimi ormai i lembi di vigneto. Da tutto ciò si può fare una lettura di come le attività umane hanno modificato gli aspetti naturali del territorio.



Eine jahrhundertelange Arbeit der Abholzung und der Neubau hat sich auf die unteren Hänge oberhalb der Stadt Levico ausgewirkt. Das „Roncare“ (mit der Hippe das Gras entfernen) und die Anlage von Terrassen, das Entfernen von Steinen und der Bau von Trockenmauern hat Anstrengungen und Arbeit verschiedener Generationen erfordert. Im Dickicht können wir noch Trockenmauern, Steinstufen und Reste von hölzernen Geräteschuppen und die genutzten Wasserauffangbecken erkennen. Daraus können wir verstehen, wie die menschlich Aktivität die Naturlandschaft geprägt hat.



Percorso Gufo Werk



Comune di Levico Terme



Associazione Culturale Forte delle Benne



Vecchio vigneto
Alter Weinbau



Muro a secco e scaletta in pietra
Trockenmauer und Steinstufen



"Casotto" per attrezzi
Ein Werkzeugschuppen



Ciao! Sono il Gufo Werk, seguimi alla scoperta di questa passeggiata.

Hallo! Ich bin die Eule Werk. Folge mir, um diesen Spaziergang zu entdecken.

IL BOSCO HA RICONQUISTATO GLI EX COLTIVI

DER WALD HAT SICH DIE EHEMALIGEN
NUTZFLÄCHEN ZURÜCKEROBERT



A seguito dell'abbandono
i versanti un tempo coltivati sono stati
occupati velocemente da boschi
di neoformazione: qualche impianto
di abete, ma soprattutto l'invasione
da parte della robinia, una specie di
origine americana che sa approfittare
degli spazi aperti degli ex coltivi.
A questa si sono aggiunte
recentemente altre specie alloctone
come l'ailanto e la fitolacca americana,
specie erbacea. Oggi vediamo un
paesaggio "disordinato", segno di
successioni ecologiche che in futuro
porteranno a un bosco tipico di questi
versanti, formato da carpino, orniello
e specie pregiate come il tiglio.



*Die einst kultivierten Hänge sind
schnell von neu entstandenen
Wäldern besetzt worden; vor allem
durch die Invasion der Robinie,
eine amerikanische Tannenart, die
Freiflächen ehemals bewirtschafteten
Feldern nutzt. In letzter Zeit sind
weitere, nicht heimische Arten
hinzugekommen, wie Ailanthus-Bäume
und die amerikanische Kermesbeere.
Heute sehen wir eine chaotische
Landschaft, Zeichen ökologischer
Sukzessionen, die in der Zukunft
Wälder gestalten werden, in denen
wir in Hainbuchen, Eschen und Linden
sehen werden.*



Tiglio (*Tilia cordata*)



Fitolacca (*Phytolacca americana*)



Robinia (*Robinia pseudoacacia*)



Ailanto (*Ailanthus altissima*)



Ciao! Sono il Gufo Werk, seguimi
alla scoperta di questa passeggiata.

Hallo! Ich bin die Eule Werk.
Folge mir, um diesen
Spaziergang zu entdecken.



Percorso
Gufo Werk



Comune di
Levico Terme



Associazione Culturale
Forte delle Benne

LA VALSUGANA, PAESAGGIO E TERRITORIO

DAS SUGANATAL, LANDSCHAFT UND TERRITORIUM



Giunti a questo punto possiamo osservare dall'alto questo ampio tratto della vallata. Ricoperta nel passato da estese foreste di fondovalle e segnata da malsani acquitrini, nel corso del XVIII e del XIX secolo la Valsugana è stata soggetta a opere di canalizzazione delle acque e all'abbassamento del letto del fiume Brenta. Questi lavori hanno portato al prosciugamento delle aree paludose e permesso un esteso lavoro di disboscamento e di dissodamento delle terre. Il lento lavoro di bonifica ha consentito la creazione di fertili campi, in passato coltivati soprattutto a mais e oggi sfruttati anche per la frutticoltura (mele e piccoli frutti) e per il foraggio; la varietà delle colture crea dall'alto un piacevole effetto a mosaico.



An diesem Punkt angelangt, haben wir eine gute Aussicht auf das ganze Tal. In der Vergangenheit war es mit Talgrund Wäldern und ungesunden Sümpfen bedeckt. Während des 18. und 19. Jahrhundert wurden im Suganatal Entwässerungsarbeiten durchgeführt und das Flussbett des Brenta's wurde abgesenkt. Das führte zum Austrocknen der Sumpfgebiete und erlaubte die Erde zu beackern und eine umfangreiche Abholzung durchzuführen. Die langen Sanierungsarbeiten haben es ermöglicht, fruchtbare Felder zu schaffen, die in der Vergangenheit hauptsächlich mit Mais angebaut wurden und die heute für den Obst (Äpfel und kleine Früchte) und Futtermittelanbau genutzt werden. Die Vielfalt der Nutzpflanzen schafft bei der Ansicht von oben einen schöner Mosaikeffekt.



Percorso
Gufo Werk



Comune di
Levico Terme



Associazione Culturale
Forte delle Benne



Ciao! Sono il Gufo Werk, seguimi alla scoperta di questa passeggiata.

Hallo! Ich bin die Eule Werk. Folge mir, um diesen Spaziergang zu entdecken.

LA MILITARIZZAZIONE DEI COLLI

DIE MILITARISIERUNG DER HÜGEL



Nel corso della seconda metà del XIX secolo l'esercito austro-ungarico procede alla militarizzazione dell'area dei colli a Ovest dell'abitato di Levico Terme. A seguito della Terza guerra d'indipendenza italiana (1866) nel territorio vengono realizzate alcune linee di difesa: viene così creato lo Sperre Tenna (sbarramento di Tenna). Nei decenni successivi vengono edificati i due forti di Tenna e delle Benne, più altre opere. Un primo caposaldo in calcestruzzo e cemento viene costruito sotto al forte e alcune caverne per il ricovero vengono scavate nella zona del maso Lazzaretti. Una grande casamatta in calcestruzzo consolidato con una copertura in cemento viene eretta lungo lo stradone imperiale (oggi SP228) con la funzione di tagliata stradale.



In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts militarisierte die österreichisch-ungarische Armee das Gebiet der Hügel westlich der Stadt Levico Terme. Nach dem Dritten Italienischen Unabhängigkeitskrieg (1866) wurden auf dem Gebiet einige Verteidigungslinien errichtet: So entstand die Sperre Tenna (Tenna-Barriere). In den folgenden Jahrzehnten wurden die beiden Festungen Tenna und delle Benne sowie weitere Werke gebaut. Unter der Festung wurde eine erste Festung aus Beton und Zement errichtet und im Bereich des Lazzaretti-Hofes wurden einige Höhlen als Unterschlupf gegraben. Entlang der Kaiserstraße (heute SP /Provinzstraße 228) wurde eine große Straßenblockade aus Festbeton mit Betondach errichtet.



La tagliata stradale lungo la SP 228 del lago di Levico
Die Straßenblockade entlang entlang der Provinzstraße 228 des Levico-Sees



L'ospedale da campo presso il Maso Lazzaretti. (da Europeana)
Das Feldlazarett in Maso Lazaretti Quelle: Europeana



L'imperatore Carlo I d'Austria al lago di Levico. Sullo sfondo i colli. (da Europeana)
Kaiser Karl I. von Österreich am Levico-See. Im Hintergrund ...die Hügel. QUELLE: Europeana



Ciao! Sono il Gufo Werk, seguimi alla scoperta di questa passeggiata.

Hallo! Ich bin die Eule Werk. Folge mir, um diesen Spaziergang zu entdecken.

IL SENTIERO DELLA PACE

FRIEDENSWEG



Il tratto di strada che raggiunge il Forte delle Benne da Pergine Valsugana è parte del sentiero della Pace (Friedensweg), percorso turistico-escursionistico di rilevante valore storico culturale, ideato da Walther Schaumann e realizzato dalla Provincia Autonoma di Trento tra il 1986 e il 1991. Il tracciato collega lo Stelvio alla Marmolada e permette all'escursionista di visitare i territori teatro delle principali battaglie lungo la linea del fronte austro-italiano nella Prima guerra mondiale. Il simbolo, una colomba con le ali spiegate, accompagna il visitatore lungo gli oltre 520 chilometri del percorso. Lungo questo sarà possibile percorrere antiche strade militari, visitare trincee e conoscere le più importanti fortificazioni del territorio trentino.



Die Straße, die von Pergine Valsugana zum Forte delle Benne führt, ist Teil des Friedenswegs, ein Wanderweg mit bedeutendem historischen und kulturellen Wert, der von Walther Schaumann konzipiert und von der Autonomen Provinz Trient zwischen 1986 und 1991 vollendet wurde. Der Weg verbindet das Stilsfer Joch und die Marmolada und führt über viele Schlachtfelder der österreichisch-italienischen Front des ersten Weltkriegs. Das Symbol, eine Taube mit ausgebreiteten Flügeln, begleitet den Wanderer während den 520 Kilometer des Wanderwegs. Er führt oft über alte Militärstraßen und Schützengräben und verbindet viele der wichtigsten Befestigungsanlagen im Trentino.



Percorso
Gufo Werk



Comune di
Levico Terme



Associazione Culturale
Forte delle Benne



La colomba, simbolo del percorso
Die Taube, Symbol des Wanderweges



Ciao! Sono il Gufo Werk, seguimi alla scoperta di questa passeggiata.

Hallo! Ich bin die Eule Werk.
Folge mir, um diesen Spaziergang zu entdecken.

- 1 Giro del Lago**
Walking tour Levico Lake
2:30h giro ad anello con deviazioni
2:30h circular tour with diversions
Partenza/start: loc. Belvedere
STRADA BIANCA E SENTIERO STERRATO
- 2 Strada dei pescatori**
Fishermen's road
1:00h solo andata | 1:00h one way
Partenza/start: loc. Belvedere
STRADA BIANCA
- 3 Chiesa di San Biagio**
Church Saint Biagio
30min solo andata | 30min one way
Partenza/start: viale V. Emanuele
STRADA BIANCA E SENTIERO STERRATO
- 4 Del Rio Maggiore**
Rio Maggiore walking path
10min solo andata | 10min one way
Partenza/start: Parco/Park via V. Emanuele
STRADA BIANCA
- 5 Parco delle Terme Asburgico**
City Centre walking tour
30min solo andata | 30min one way
Partenza/start: via Dante Alighieri
TIPOLOGIA LASTRICATA
- 6 Della Canzana**
Canzana Mountain track
2:30h giro ad anello con deviazione
2:30h circular tour with diversions
Partenza/start: loc. Salina
SENTIERO DI MONTAGNA
- 7 Castel Selva**
Selva Castle tour
2:30h giro ad anello con deviazione
2:30h circular tour with diversions
Partenza/start: via Dante Alighieri
STRADA ASFALTATA E SENTIERO DI MONTAGNA
- 8 Strada delle Benne**
Benne Fortress walking tour
1:00h solo andata | 1:00h one way
Partenza/start: viale V. Emanuele
STRADA STERRATA
- 9 Alla Torre Belvedere**
Tower Belvedere
10min giro ad anello con deviazione
10min circular tour with diversions
Partenza/start: vicolo Vetriolo
STRADA ASFALTATA
- 10 Via Claudia Augusta**
Claudia Augusta Street
SENTIERO MISTO
- 11 Sentiero della Pace**
SENTIERO MISTO
- 12 Via Romea**
Romea Street
SENTIERO MISTO
- 13 Sentiero E5 E5**
SENTIERO MISTO



Percorso
Gufo Werk



Comune di
Levico Terme



Associazione Culturale
Forte delle Benne

Questo progetto è stato co-finanziato dal fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale

LAVORI DI SISTEMAZIONE E POSA PANNELLI STRADA COL DELLE BENNE E SISTEMAZIONE STECCATI STRADA SAN BIAGIO

OPERAZIONE 19.2.1 - ATTUAZIONE DEGLI INTERVENTI NELL'AMBITO DELLA STRATEGIA SLTP
Codice azione 7.5 - Interventi di riqualificazione delle infrastrutture turistiche
OBIETTIVO 6B "STIMOLARE LO SVILUPPO LOCALE NELLE ZONE RURALI"

IMPORTO CONCESSO: 163.790,09 EURO

FONDO EUROPEO AGRICOLO PER LO SVILUPPO RURALE: L'EUROPA INVESTE NELLE ZONE RURALI



PASSEGGIATE DI LEVICO TERME

WANDERWEGE IN LEVICO TERME



Ciao! Sono il Gufo Werk, seguimi
alla scoperta di questa passeggiata.

Hallo! Ich bin die Eule Werk.
Folge mir, um diesen
Spaziergang zu entdecken.